

GHOSTS
of the
LANDWEHR CANAL

Ghosts of the Landwehr Canal

Wir schreiben das Jahr 1919. Nur wenige Monate nach der Russischen Revolution und der gescheiterten deutschen kommunistischen Revolution von 1918/19, wurde der Leichnam der hingerichteten polnischen Revolutionärin Rosa Luxemburg kurzerhand in den Landwehrkanal im Zentrum Berlins geworfen. Ein Jahr später sprang eine Frau von der Brücke der Bendlerstraße in denselben Kanal, um ihrem Leben ein Ende zu setzen. Sie wurde gerettet und in eine psychiatrische Anstalt eingewiesen, wo sie sich weigerte, ihre Identität preiszugeben. Für kurze Zeit wurde sie daher unter dem Namen Fräulein Unbekannt geführt – bis sie eine unerwartete neue Karriere startete, in der sie behauptete, die Großherzogin Anastasia zu sein, die es irgendwie geschafft hatte, die Attentate der Russischen Revolution zu überleben.

In *Ghosts of the Landwehr Canal* gesellt sich zu den Geistern dieser beiden rätselhaften historischen Figuren eine Arbeiterameise, die von ihrer Kolonie getrennt wurde. Das multidisziplinäre Werk verbindet den anarchischen sprachlichen Erfindungsreichtum von Travis Jeppesen mit den Elementen Tanz, Sound und Videokunst. Unter der Leitung des taiwanesischen Theatermachers Wang Ping-Hsiang dürfen die Zuschauer:innen durch ein Berlin wandern, das in der Zeit zwischen zwei Jahrhunderten schwebt, wobei der Landwehrkanal die Trennung zwischen der Welt der Lebenden und der Toten symbolisiert, und zugleich als Grabungsstätte der Psychogeographie Berlins fungiert.

In 1919, just months after the Russian Revolution and the failed German Communist Revolution of 1918/19, the executed body of the Polish revolutionary Rosa Luxemburg was dumped unceremoniously in the Landwehr Canal in Berlin's city center. One year later, a woman would attempt to end her life by jumping off the Bendlerstrasse bridge into the same canal. Rescued and sent to a mental institution where she refused to give her identity, she was known for a time only as Fräulein Unbekannt – until launching a new career in which she claimed to be the Grand Duchess Anastasia, having somehow managed to survive the assassinations of the Russian Revolution...

In this wildly imaginative work, the ghosts of these two enigmatic historical figures are joined by a worker ant having been separated from her colony. Left to wander through a Berlin suspended in time between two centuries, with the Landwehr Canal emerging as a symbolic division between the land of the living and the dead, as well as an excavation point for Berlin's psychogeography, this multi-disciplinary work combines the anarchic linguistic inventiveness of Travis Jeppesen's writing with dance, sound and video art, all under the direction of Taiwanese theater maverick Wang Ping-Hsiang.

Travis Jeppesen ist der Autor zahlreicher Bücher, darunter *Wolf at the Door*, *All Fall: Two Novellas*, *The Suicides*, *See You Again in Pyongyang* und *Bad Writing*. Darüber hinaus ist er als Begründer des objektorientierten Schreibens bekannt, einer metaphysischen Form des Schreibens als Verkörperung, die versucht, das Innenleben von Objekten zu kanalisieren. Jeppesens erstes größeres objektorientiertes Schreibprojekt, *16 Sculptures*, wurde im Buchformat von *Publication Studio* veröffentlicht, war als Audioinstallation auf der *Whitney Biennale 2014* zu hören und Gegenstand einer Einzelausstellung in der *Wilkinson Gallery* in London. Er ist Empfänger des *Andy Warhol Foundation Arts Writers Grant*. Seine kalligrafischen und textbasierten Kunstwerke waren Gegenstand von Einzelausstellungen in der *Wilkinson Gallery* (London), *Exile* (Berlin) und *Rupert* (Vilnius). Im Jahr 2023 wird Jeppesens neuester Roman *Settlers Landing* bei Itna Press erscheinen. www.disorientations.com

Travis Jeppesen is the author of numerous books, including *Wolf at the Door*, *All Fall: Two Novellas*, *The Suicides*, *See You Again in Pyongyang*, and *Bad Writing*. In addition, he is known as the creator of object-oriented writing, a metaphysical form of writing-as-embodiment that attempts to channel the inner lives of objects. Jeppesen's first major object-oriented writing project, *16 Sculptures*, was published in book format by *Publication Studio*, featured in the *2014 Whitney Biennial* as an audio installation, and was the subject of a solo exhibition at *Wilkinson Gallery* in London. He is the recipient of an *Andy Warhol Foundation Arts Writers Grant*. His calligraphic and text-based artwork has been the subject of solo exhibitions at *Wilkinson Gallery* (London), *Exile* (Berlin), and *Rupert* (Vilnius). In 2023, Itna Press will publish Jeppesen's latest novel, *Settlers Landing*. www.disorientations.com

Wang Ping-Hsiang lebt und arbeitet als Theaterregisseur, Dramaturg und Performer in Berlin. Im Mittelpunkt seiner Arbeit steht die Übersetzung alltäglicher Lebenswelten in fantastische digitale Realitäten. Er betrachtet Theater als ein Wahrnehmungsvehikel, das innovative Möglichkeiten der Kommunikation ermöglicht, und kombiniert in seinen Werken unterschiedliche performative Elemente unter gleichberechtigter Verwendung von Text, gesprochenem Wort, Ton, Bewegung, live-gestreamtem Video, Objekten und Szenografie. Seine Arbeit behauptet Narrative als multisensorische Erfahrung. Nach seinem Studium der Bühnenregie und Freien Kunst an der *Taipei National University of the Arts* hat Wang mit diversen internationalen Theater- und Künstlergruppen zusammengearbeitet, darunter *Agrupación Señor Serrano*, *RiminiProtokoll* und *cmd+c Company*. Seine Arbeit wurde auf Festivals in Europa und Asien präsentiert, u.a. bei *Romaeuropa*, Rom; *Grec Festival de Barcelona*; *TNT Festival*, Barcelona; *Festival de la Cité*, Lausanne; *¡Viva! Spanish & Latin American Festival*, Manchester. www.ping-hsiang.com

Wang Ping-Hsiang is a theatre director from Taiwan. His work has focused on how human behavior is being disciplined and modified through the evolution of materiality, the internet, systems, machinery, the environment, and commerce. Wang's signature aesthetic is honed on the transference of normal daily landscapes into fantastic digital realities. He views theater as a perceptual vehicle for enabling new means of communication, and combines multiple performative elements using text, spoken language, sound, movement, live streaming video, objects, and scenography. His work posits narrative as a full sensory experience. In recent years, he has worked with diverse international theatre companies, including *Agrupación Señor Serrano*, *Rimini Protokoll*, and *cmd+c company*. Many festivals throughout Europe and Asia have presented his works, such as *Romaeuropa* in Italy, *Grec Festival de Barcelona* and *TNT Festival* in Spain, *Festival de la Cité* in Switzerland, and *¡Viva! Spanish & Latin American Festival* in the UK. www.ping-hsiang.com

Ghosts of the Landwehr Canal

Performer:innen

Rosa Luxemburg: *Moritz Sauer*
Fräulein Unbekannt: *Wu Po-Fu*
Worker Ant: *Tien Yi-Wei*

Produktionsteam

Autor: *Travis Jeppesen*
Regisseur: *Wang Ping-Hsiang*
Sounddesignerin: *Shen Sum-Sum*
Bühnen- und Kostümdesignerin: *Christa Joo Hyun D'Angelo*
Lichtdesignerin und Technische Leiterin: *Raquel Roslidete*
Video- und Grafikdesignerin: *Lin Yu-En*
Tontechniker: *Ilya Selikhov*
Produktionsleiter: *Michael Rade*
Presse: *Anita Goß*
Übersetzung: *Antonia Morris*
Übertitelung: *Milla Knüpling*
Assistentin Bühnen- und Kostümdesign: *Idil Morsallioğlu*
Assistentin Licht: *Evgenia Chetvertkova*
Assistentin Bühnenbau: *Hellena Kuasne*
Vocal Coach: *Keith Wong*

Team TATWERK

Aurora Kellermann
Chris Wohlrab

Team Berliner Ringtheater

Paula Häfele, Sophie Lembcke, Susanne Wilk

Uraufführung

2.–5. April 2023 um 20:00

Berliner Ringtheater
auf dem Gelände der Alten Münze
Am Krögel 2
10179 Berlin

Eine Koproduktion von TATWERK und Berliner Ringtheater.
Gefördert vom Fonds Darstellende Künste aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien im Rahmen von NEUSTART KULTUR sowie von der National Culture and Arts Foundation Taiwan.
Medienpartner ist TAZ. Die tageszeitung.



National Culture
and Arts Foundation

